



**ITRE**





soffitto/ceiling lamp/plafonnier/Deckenleuchte/plafón/потолок

SD 081 - SD 081V  
PAG 04 → 07



SD 081



SD 081V

SD 083

PAG 10 → 11



parete-soffitto/wall-ceiling lamp/applique-plafonnier/Wand-Deckenleuchte/aplique-plafón/на стены-потолок

SD 082

PAG 08 → 09



SD 084

PAG 12 → 13



DATI TECNICI/TECHNICAL DATA/  
GÉNÉRALITÉS TECHNIQUES/  
TECHNISCHE DATEN/ CARACTERISTICAS  
TÉCNICAS/ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

PAG 14 → 19

CURVE FOTOMETRICHE  
PHOTOMETRIC LAB

PAG 20 → 21

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE/INSTRUCTIONS FOR  
INSTALLATION/INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION/  
EINBAUANLEITUNG/INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN/  
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

PAG 22 → 23

MARCHI/MARKS

PAG 24



## SD 081 - SD 081V

design: Ufficio Stile I Tre

• Incasso a scomparsa totale per installazione da interno in soffitto di cartongesso o laterizio/calcestruzzo (vedere accessorio cassafornello) predisposto per sorgenti ad alogeni, fluorescenti, alogenuri e led. Corpo in gesso bianco naturale decorabile, staffe di fissaggio in lamiera forata zincata. Lampadina incassata di 5 cm. = 2" rispetto al controsoffitto. SD 081V: Vetro satinato extra white incassato di 0,5 cm. = 0. 1/4" rispetto al controsoffitto. Foro emissione luce: 7x7cm. = 2.3/4"x2.3/4".

• Fully recessed for fitting in interior plasterboard ceilings or in brick/concrete (see accessory mounting box), configured for halogen, fluorescent, metal halide and LED luminaires. Body in decoratable natural white plaster, fixing brackets in perforated galvanized sheet, lamp recessed 5 cm. = 2" into false ceiling. SD 081V: Extra white satinized glass, recessed 0,5 cm. = 0. 1/4" into false ceiling. Hole for light emission: 7x7cm. = 2.3/4"x2.3/4".

• Encastré totalement escamotable pour installations d'intérieur au plafond en placoplâtre ou en briques/béton (voir accessoire coffrage) prévu pour des sources lumineuses halogènes, fluorescentes, halogénures et ampoules LED. Corps en plâtre blanc naturel pouvant être décoré, étriers de fixation en tôle zinguée percée. Ampoule en retrait de 5 cm. = 2" par rapport au faux-plafond. SD 081V: verre satiné extra blanc, en retrait de 0,5 cm. = 0. 1/4" par rapport au faux-plafond. Découpe émission lumière: 7x7 cm. = 2.3/4"x2.3/4".

• Komplet versenktes Einbaugerät für den Einbau in Gipskarton- oder Ziegel-/Betondecken (siehe Zubehör Eingießmatrize) für Halogen-, Leuchtstoff-, Halogenmetaldampf- und LED-Lampen. Körper aus weißem, dekorierbarem Gips, Halterungen aus verzinktem Lochblech. Lampe um 5 cm. = 2" zur Zwischendecke eingelassen. SD 081V: Satiniertes Glas extra white, um 0,5 cm. = 0. 1/4" zur Decke eingelassen. Lichtstrahlöffnung: 7x7cm. = 2.3/4"x2.3/4".

• Empotrado totalmente oculto para la instalación en interiores en techo de cartón yeso o de ladrillo / hormigón (ver accesorio armazón) predisposto para fuentes halógenas, fluorescentes, halogenuros y led. Cuerpo en yeso blanco natural decorable, soportes de fijación en chapa perforada galvanizada. Bombilla empotrada a 5 cm. = 2" del techo. SD 081V: Vidrio satinado Extra White, empotrado a 0,5 cm. = 0. 1/4" del techo. Orificio de emisión de luz: 7x7cm. = 2.3/4"x2.3/4".

• Встраиваемый полностью исчезающий светильник для внутренних помещений, устанавливаемый на потолки из гипсокартона или кирпича/бетона (см. принадлежность: форма для бетона), совместим с галогенными, флуоресцентными, галогенидными и светодиодными лампами. Декоративный плафон из гипса натурального белого цвета, крепежные перфорированные планки из оцинкованной стали. Утопленная лампочка на 5 см. = 2" Для подвешеного потолка. SD 081V: Сатинированное стекло экстра белое, утопленное на 0,5 см. = 0. 1/4" Для подвешеного потолка. Выходное отверстие: 7x7 см. = 2.3/4"x2.3/4".



SD 081



SD 081 V





## SD 082

design: Ufficio Stile I Tre

• Incasso a scomparsa totale per installazione da interno in parete e soffitto di cartongesso o laterizio/calcestruzzo (vedere accessorio cassaforma) predisposto per sorgenti fluorescenti. Corpo in gesso bianco naturale decorabile, staffe di fissaggio in lamiera forata zincata. Vetro satinato extra white. Foro emissione luce: 23,5x23,5 cm. = 9.7/8"x9.7/8".

• Fully recessed for fitting in interior plasterboard walls or ceilings or in brick/concrete (see accessory mounting box), configured for fluorescent luminaires. Body in decoratable natural white plaster, fixing brackets in perforated galvanized sheet. Extra white satinized glass. Hole for light emission: 23.5x23.5 cm. = 9.7/8"x9.7/8".

• Encastré totalement escamotable pour installations d'intérieur aux murs et plafonds en plâtré ou en briques/béton (voir accessoire coffrage) prévu pour des sources lumineuses fluorescentes. Corps en plâtre blanc naturel pouvant être décoré, étriers de fixation en tôle zinguée percée. Verre satiné extra white. Découpe émission lumière: 23,5x23,5 cm. = 9.7/8"x9.7/8".

• Komplet versenktes Einbaugerät für den Einbau in Gipskarton- oder Ziegel-/Betondecken oder -Wänden (siehe Zubehör Eingießmatrize) für Leuchtstofflampen. Körper aus weißem, dekorierbarem Gips, Halterungen aus verzinktem Lochblech. Satiniertes Glas EXTRA WHITE. Lichtstrahlöffnung: 23,5x23,5 cm. = 9.7/8"x9.7/8".

• Empotrado totalmente oculto para la instalación en interiores en pared y techo de cartón yeso o de ladrillo / hormigón (ver accesorio armazón) predispuerto para fuentes fluorescentes. Cuerpo en yeso blanco natural decorable, soportes de fijación en chapa perforada galvanizada. Vidrio satinado Extra White. Orificio de emisión de luz: 23,5x23,5 cm. = 9.7/8"x9.7/8".

• Встраиваемый полностью исчезающий светильник для внутренних помещений, устанавливаемый на стены и потолки из гипсокартона или кирпича/бетона (см. принадлежность: форма для бетона), совместим с флуоресцентными лампами. Декоративный плафон из гипса натурального белого цвета, крепежные перфорированные планки из оцинкованной стали. Сатинированное стекло экстра белое. Выходное отверстие: 23,5x23,5 cm. = 9.7/8"x9.7/8".





## SD 083

design: Ufficio Stile I Tre

• Sistema modulare a corpo singolo o in linea continua da incasso a scomparsa totale per installazione da interno in soffitto di cartongesso. Predisposto per sorgenti fluorescenti. Cornice rinforzata accostabile linearmente e terminali di chiusura in gesso bianco naturale decorabile, struttura portante in lamiera microforata zincata. Schermo in materiale acrilico bianco opale lucido. L'utilizzo di sorgenti luminose Seamless permettono una emissione del flusso luminoso uniforme e continuo nelle giunzioni del sistema modulare in fila continua evitando coni d'ombra. Foro emissione luce: 119x6 cm. = 46.7/8"x2.3/8".

• Modular system with single body or continuous row, fully recessed for fitting in interior plasterboard ceilings. Configured for fluorescent luminaires. Reinforced frame, can be fitted side by side in a row, end closures in decoratable natural white plaster, loadbearing structure in microperforated galvanized sheet. Diffuser in bright white opal acrylic. The use of Seamless luminaires allows emission of a uniform and continuous flow of light at the joints of the modular system in an unbroken line, thus avoiding shadow cones. Hole for light emission: 119x6 cm. = 46.7/8"x2.3/8".

• Système modulaire composé d'un seul corps ou disposé en ligne continue en encastré totalement escamotable pour une installation d'intérieur sur plafond en placoplâtre. Prévu pour des sources lumineuses fluorescentes. Cadre renforcé accessible linéairement et terminaux de fermeture en plâtre blanc naturel pouvant être décoré, structure portante en tôle zinguée micropercée. Écran en acrylique blanc opalin poli. L'utilisation de sources lumineuses Seamless permet d'obtenir un flux lumineux uniforme et continu dans les jonctions du système modulaire en file continue, évitant ainsi les zones d'ombre. Découpe émission lumière : 119x6 cm. = 46.7/8"x2.3/8".

• Komplet versenktes Bausatzsystem mit einzeltem Lampenkörper oder in Reihe zum Einbau in Gipskartondecken. Für Leuchtstofflampen. Verstärkter Rahmen zur Aneinanderreihung mit Abschlusssteilen aus weißem, dekorierbarem Gips, tragende Struktur aus verzinktem Mikrolochblech. Schirm aus opalisierendem, Glanzacrylmateriale. Der Einsatz von Seamless-Leuchtmitteln ermöglicht eine gleichmäßige Lichtstrahlung auch an den Anschlussstellen des Bausatzsystems, wodurch Schattenkegel vermieden werden. Lichtstrahlöffnung: 119x6 cm. = 46.7/8"x2.3/8".

• Sistema modular de cuerpo simple o en línea continua para empotrado totalmente oculto, para instalar en interiores en techo de cartón yeso. Predisuesto para fuentes fluorescentes. Marco reforzado para yuxtaponer linealmente y terminales de cierre en yeso blanco natural decorable, estructura portante en chapa microperforada galvanizada. Pantalla en material acrílico blanco ópalo brillante. El uso de fuentes luminosas Seamless permite una emisión del flujo luminoso uniforme y continuo en las uniones del sistema modular en fila continua, evitando conos de sombra. Orificio de emisión de luz: 119x6 cm. = 46.7/8"x2.3/8".

• Модульная система в одном плафоне или линейный встраиваемый полностью исчезающий светильник для внутренних помещений, устанавливаемый на стены и потолки из гипсокартона. Совместим с флуоресцентными лампами. Армированная рамка, устанавливаемая линейно и торцевые крышки из декоративного гипсокартона натурального белого цвета, несущая конструкция из микроперфорированной оцинкованной листовой стали. Экран из акрилового материала, цвет белый гляцевый опал. Использование бесшовных ламп обеспечивают выход равномерного и сплошного светового потока по соединениям модульной системы по сплошной линии без затемненных зон. Выходное отверстие: 119x6 см. = 46.7/8"x2.3/8".

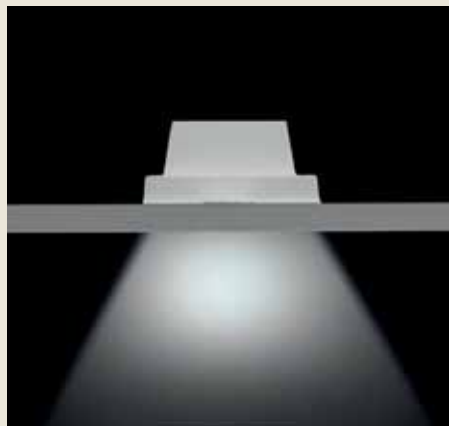


## SD 084

design: Ufficio Stile I Tre

- Incasso a scomparsa totale per installazione da interno in parete e soffitto di cartongesso o laterizio/calcestruzzo (vedere accessorio cassaforma) predisposto per sorgenti led. Corpo in gesso bianco naturale decorabile, staffe di fissaggio in lamiera forata zincata. Foro emissione luce: 4x9 cm. = 1.5/8"x3.1/2".
- Fully recessed for fitting in interior plasterboard walls or ceilings or in brick/concrete (see accessory mounting box), configured for LED luminaires. Body in decoratable natural white plaster, fixing brackets in perforated galvanized sheet. Hole for light emission: 4x9 cm. = 1.5/8"x3.1/2".
- Encastré totalement escamotable pour installations d'intérieur aux murs et plafonds en placoplâtre ou en briques/béton (voir accessoire coffrage) prévu pour des sources lumineuses avec ampoules LED. Corps en plâtre blanc naturel pouvant être décoré, étriers de fixation en tôle zinguée percée. Découpe émission lumière: 4x9 cm. = 1.5/8"x3.1/2".
- Komplet versenktes Einbaugerät für den Einbau in Gipskarton- oder Ziegel-/Betondecken oder -Wänden (siehe Zubehör Eingießmatrize) für LED-Lampen. Körper aus weißem, dekorierbarem Gips, Halterungen aus verzinktem Lochblech. Lichtstrahlöffnung: 4x9 cm. = 1.5/8"x3.1/2".
- Empotrado totalmente oculto para la instalación en interiores en pared y techo de cartón yeso o de ladrillo / hormigón (ver accesorio armazón) predisuesto para fuentes led. Cuerpo en yeso blanco natural decorable, soportes de fijación en chapa perforada galvanizada. Orificio de emisión de luz: 4x9cm. = 1.5/8"x3.1/2".
- Встраиваемый полностью исчезающий светильник для внутренних помещений, устанавливаемый на стены и потолки из гипсокартона или кирпича/бетона (см. принадлежность: форма для бетона), совместим со светодиодными лампами. Декоративный плафон из гипса натурального белого цвета, крепежные перфорированные планки из оцинкованной стали. Выходное отверстие: 4x9 см. = 1.5/8"x3.1/2".





Fascio Luce  
Beam  
Faisceau lumineux  
Lichtbündel  
Haz de luz  
Световой луч

#### SORGENTI LUMINOSE/LUMINAIRES/SOURCES LUMINEUSES/ LEUCHTMITTEL/ FUENTES LUMINOSAS /ЛАМПОЧКИ

- **Alogeni:** Tipo MR16, attacco GU5,3 14W/20W/35W/50W - Tipo MR16, attacco GU10 20W/35W/50W - **Fluorescenti:** attacco GU10 5W/7W/11W  
**Alogenuri:** Tipo MR16, attacco GX10 20W/35W - **Led:** Tipo MR16, attacco GU5,3 8W - Tipo MR16, attacco GU10 5W/7W.
- **Halogen:** Type MR16, fitting GU5,3 14W/20W/35W/50W - Type MR16, fitting GU10 20W/35W/50W - **Fluorescent:** fitting GU10 5W/7W/11W  
**Metal halide:** Type MR16, fitting GX10 20W/35W - **Led:** Type MR16, fitting GU5,3 8W - Type MR16, fitting GU10 5W/7W.
- **Halogènes:** Type MR16, culot GU5,3 14W/20W/35W/50W - Type MR16, culot GU10 20W/35W/50W - **Fluorescentes:** Culot GU10 5W/7W/11W - **Halogénures:** Type MR16, culot GX10 20W/35W - **Led:** Type MR16, culot GU5,3 8W - Type MR16, culot GU10 5W/7W.
- **Halogenlampen:** Typ MR16, Sockel GU5,3 14W/20W/35W/50W - Typ MR16, Sockel GU10 20W/35W/50W - **Leuchtstofflampen:** Sockel GU10 5W/7W/11W - **Halogenmetaldampflampen:** tipo MR16, Sockel GX10 20W/35W - **Led:** Tipo MR16, Sockel GU5,3 8W - Tipo MR16, Sockel GU10 5W/7W.
- **Halógenos:** Tipo MR16, conexión GU5,3 14W/20W/35W/50W - Tipo MR16, conexión GU10 20W/35W/50W - **Fluorescentes:** conexión GU10 5W/7W/11W - **Halógenuros:** Tipo MR16, conexión GX10 20W/35W - **Led:** Tipo MR16, conexión GU5,3 8W - Tipo MR16, conexión GU10 5W/7W.
- **Галогеновые:** Тип MR16, цоколь GU5,3 14W/20W/35W/50W - Тип MR16, цоколь GU10 20W/35W/50W - **Флуоресцентные:** цоколь GU10 5W/7W/11W - **Галогенидные:** Тип MR16, цоколь GX10 20W/35W - **Светодиодные:** Тип MR16, цоколь GU5,3 8W - Тип MR16, цоколь GU10 5W/7W.

#### UNITÀ DI ALIMENTAZIONE/POWER SUPPLY UNITS/UNITE D'ALIMENTATION/VORSCHALTEINHEIT/UNIDAD DE ALIMENTACIÓN/ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

- Cablaggio attacco GU5,3 incluso, da alimentare per mezzo di trasformatore remoto (vedi accessori).  
Cablaggio attacco GU10, GX10 (vedi accessori) provvisto di connessione rapida (maschio-femmina) per cablatura alla rete di alimentazione.
- Wiring for GU5,3 fitting included, for supply from remote transformer (see accessories).  
Wiring for GU10, GX10 fitting (see accessories), with quick connector (male-female) for connecting to the mains supply.
- Câblage culot GU5,3 inclus, à alimenter à l'aide d'un transformateur à distance (voir accessoires).  
Câblage culot GU10, GX10 (voir accessoires) muni d'une connexion rapide (mâle-femelle) pour raccordement au réseau d'alimentation.
- Verkabelung für Sockel GU5,3 inbegriffen, mit externem EVG (siehe Zubehör).  
Verkabelung für Sockel GU10, GX10 (siehe Zubehör) mit Schnellanschluss (Stecker-Dose) für den Anschluss an das Stromnetz.
- Cableado conexión GU5,3 incluido, para alimentar por medio de transformador remoto (ver accesorios).  
Cableado conexión GU10, GX10 (ver accesorios) provisto de conexión rápida (macho-hembra) para cableado a la red de alimentación.
- В комплект входит набор кабельной проводки для цоколя GU5,3; питание от дистанционного трансформатора (см.принадлежности).  
Набор кабельной проводки GU10, GX10 (см.принадлежности) с быстрым подключением (штыревое/гнездовое) для сети питания.

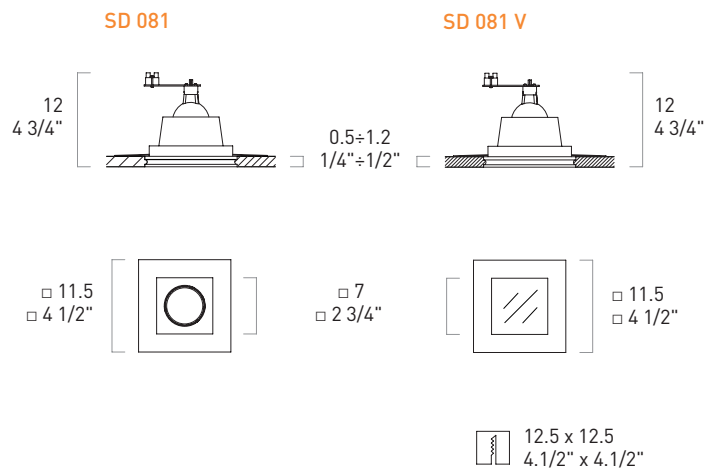
#### ACCESSORI/ACCESSORIES/ACCESSOIRES/ZUBEHÖR/ACCESORIOS/ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Cassaforma per laterizio/calcestruzzo in lamiera zincata con microregolazione per allineamento.  
- Cablaggio attacco GU10; - Cablaggio attacco GX10;  
- Trasformatore elettronico dimmerabile 50W 230V/12V;  
- Alimentatore elettronico per alogenuri metallici 20W 220/240V, 50/60Hz E 35W 220/240V, 50/60Hz (da installare in luogo remoto accessibile).  
- Alimentatore elettronico per alogenuri metallici 35W 220/240V, 50/60Hz (da installare in luogo remoto accessibile).
- Mounting box for brick/concrete in galvanized sheet with micro-adjustment for alignment.  
- Wiring for GU10 fitting; - Wiring for GX10 fitting;  
- Dimmable electronic transformer 50W 230V/12V;  
- Electronic power supply for metal halides 20W 220/240V, 50/60Hz (for fitting in accessible remote location) - Electronic power supply for metal halides 35W 220/240V, 50/60Hz (for fitting in accessible remote location).
- Coffrage pour briques/béton en tôle zinguée avec micro-régulation pour alignement.  
- Câblage culot GU10; - Câblage culot GX10 ;  
- Transformateur électronique gradable 50W 230V/12V ;  
- Alimentation électronique pour halogénures métalliques 20W/240V, 50/60Hz (à installer dans un lieu à distance mais accessible)  
- Alimentation électronique pour halogénures métalliques 35W 220/240V, 50/60Hz (à installer dans un lieu à distance mais accessible).
- Eingießmatrize für Ziegel/Beton aus verzinktem Blech mit Mikroregulierung zur Ausrichtung.  
- Verkabelung für Sockel GU10; - Verkabelung für Sockel GX10;  
- EVG, dimmbar 50W 230V/12V;  
- EVG für Halogenmetaldampflampen 20W 220/240V, 50/60Hz (getrennt installierbar an zugänglicher Stelle) - EVG für Halogenmetaldampflampen 35W 220/240V, 50/60Hz (getrennt installierbar an zugänglicher Stelle).
- Armazón para ladrillo/hormigón en chapa galvanizada con micro-regulación para la alineación.  
- Cableado conexión GU10; - Cableado conexión GX10;  
- Transformador electrónico regulable 50W 230V/12V;  
- Alimentador electrónico para halógenos metálicos 20W 220/240V, 50/60Hz (para instalar en un lugar remoto accesible)  
- Alimentador electrónico para halógenos metálicos 35W 220/240V, 50/60Hz (para instalar en un lugar remoto accesible).
- Форма для кирпичной кладки/бетона из оцинкованной стали с микрорегулированием для юстировки.  
- Набор кабельной проводки GU10; - Набор кабельной проводки GX10;  
- Электронный трансформатор с диммером 50W 230V/12V;  
- Электронный питатель для металлических галогенидных ламп 20W 220/240V, 50/60Hz (для установки в удаленном месте)  
- Электронный питатель для металлических галогенидных ламп 35W 220/240V, 50/60Hz (для установки в удаленном месте).

#### INFORMAZIONI AGGIUNTIVE/ADDITIONAL INFORMATION/ INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES/ ZUSATZINFORMATIONEN/ INFORMACIÓN ADICIONAL/ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Classe di isolamento: III per le sorgenti a bassissima tensione (12V).  
II per le sorgenti a tensione di rete (230V).  
Grado di protezione IP20.  
Adatto ad installazioni su superfici normalmente infiammabili.
- Insulation class: III for low-voltage luminaires (12V).  
II for mains voltage luminaires (230V).  
Protection grade IP20.  
Suitable for fitting to normally flammable surfaces.
- Classes d'isolation : III Pour les sources lumineuses à très basse tension (12V).  
II Pour les sources lumineuses à tension de réseau (230V).  
Degré de protection IP20.  
Adapté pour des installations sur surfaces normalement inflammables.
- Schutzklasse: III für Niederspannungs-Leuchtmittel (12V).  
II für Netzspannungs-Leuchtmittel (230V).  
Schutzgrad IP20.  
geeignet für die Installation auf normal entflammbaren Flächen.
- Clase de aislamiento: III para las fuentes de muy baja tensión (12V).  
II para las fuentes de tensión de red (230V).  
Grado de protección IP20.  
Adecuado para instalaciones en superficies normalmente inflamables.
- Класс изоляции: III для источников очень низкого напряжения (12V).  
II для источников от сети (230V).  
Степень защиты IP20.  
Может устанавливаться на обычные воспламеняющиеся поверхности.

#### SD 081 - SD 081 V



1 x max 50W  
GU 5,3 12V Dicroica/Dichroic

1 x max 8W  
GU 5,3 12V LED



A richiesta Kit cablaggio GU10.  
GU10 wiring kit on request.  
Sur demande Kit câblage GU10.  
Auf Anfrage Kit Verkabelung GU10.  
A petición kit de cableado GU10.  
По заказу Набор кабельной проводки GU10.

1 x max 50W GU10

Articolo compatibile con:/Article compatible with:  
Article compatible avec:/Artikel kompatibel mit:  
Artículo compatible con:/Прибор совместим с:

fluorescente/fluorescent/fluorescente/  
Leuchtstofflampe/fluorescente/  
Флуоресцентной лампой  
MEGAMAN 11W GU10

led PHILIPS MASTERLED  
7W GU10



A richiesta Kit cablaggio GX10 20/35W alogenuri metallici.  
Wiring kit for GX10 20/35W metal halides on request.

Sur demande Kit câblage GX10 20/35W halogénures métalliques.

Auf Anfrage Kit Verkabelung GX10 20/35W Halogenmetaldampflampen.

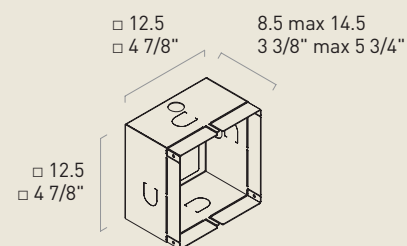
A petición kit de cableado GX10 20/35W halógenos metálicos.

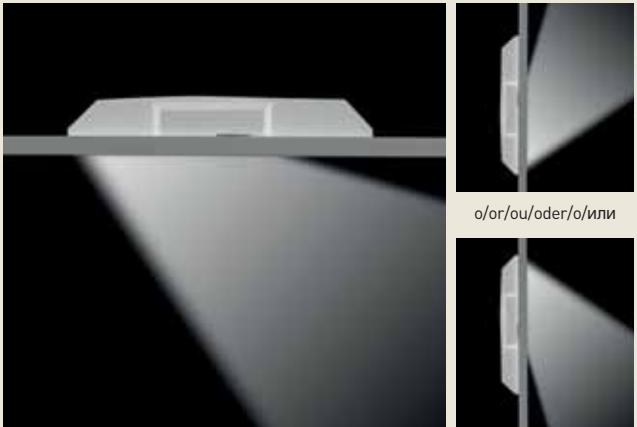
По заказу Набор кабельной проводки GX10 20/35W галогенидные металлические.

1 x max 35W  
GX10



Cassaforma incasso  
Concrete form  
Coffrage  
Formkasten  
Caja para empotrar  
Металлическая коробка для  
встроенного светильника





Fascio Luce  
Beam  
Faisceau lumineux  
Lichtbündel  
Haz de luz  
Световой луч

**ACCESSORI/ACCESSORIES/ACCESSOIRES/ZUBEHÖR/ACCESORIOS/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

- Cassaforma per laterizio/calcestruzzo in lamiera zincata con microregolazione per allineamento.
- Mounting box for brick/concrete in galvanized sheet with micro-adjustment for alignment.
- Coffrage pour briques/béton en tôle zinguée avec micro-régulation pour alignement.
- Eingießmatrize für Ziegel/Beton aus verzinktem Blech mit Mikroregulierung zur Ausrichtung.
- Armazón para ladrillo / hormigón en chapa galvanizada con micro-regulación para la alineación.
- Форма для кирпичной кладки/бетона из оцинкованной стали с микрорегулированием для юстировки.

**INFORMAZIONI AGGIUNTIVE/ADDITIONAL INFORMATION/INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES/ ZUSATZINFORMATIONEN/ INFORMACIÓN ADICIONAL/ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- Classe di isolamento: I. Grado di protezione IP20. Adatto ad installazioni su superfici normalmente infiammabili.
- Insulation class: I. Protection grade IP20. Suitable for fitting to normally flammable surfaces.
- Classes d'isolation : I. Degré de protection IP20. Adapté pour des installations sur surfaces normalement inflammables.
- Schutzklasse: I. Schutzgrad IP20. geeignet für die Installation auf normal entflammabaren Flächen.
- Clase de aislamiento: I. Grado de protección IP20. Adecuado para instalaciones en superficies normalmente inflamables.
- Класс изоляции I. Степень защиты IP20. Может устанавливаться на обычные воспламеняющиеся поверхности.

**SORGENTI LUMINOSE/LUMINAIRES/SOURCES LUMINEUSES/ LEUCHTMITTEL/ FUENTES LUMINOSAS /ЛАМПОЧКИ**

- **Fluorescenti**: Attacco GX24 q-3/q-4 26W/32W/42W.
- **Fluorescent**: GX24 q-3/q-4 fitting 26W/32W/42W.
- **Fluorescentes** : Culot GX24 q-3/q-4 26W/32W/42W.
- **Leuchtstofflampen**: Sockel GX24 q-3/q-4 26W/32W/42W.
- **Fluorescentes** : Conexión GX24 q-3/q-4 26W/32W/42W.
- **Флуоресцентные**: цоколь GX24 q-3/q-4 26W/32W/42W.

**UNITÀ DI ALIMENTAZIONE/POWER SUPPLY UNITS/UNITE D'ALIMENTATION/VORSCHALTEINHEIT/UNIDAD DE ALIMENTACIÓN/ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ**

- Cablaggio attacco GX24 q-3/q-4 con alimentatore elettronico incluso.
- Wiring for GX24 q-3/q-4 fitting with electronic power supply included.
- Câblage culot GX24 q-3/q-4 avec alimentation électronique incluse.
- Verkabelung für Sockel GX24 q-3/q-4, EVG mitgeliefert.
- Cableado conexión GX24 q-3/q-4 con alimentador electrónico incluido.
- Набор кабельной проводки цоколь GX24 q-3/q-4 с электронным питателем в комплекте.



Fascio Luce  
Beam  
Faisceau lumineux  
Lichtbündel  
Haz de luz  
Световой луч

**SORGENTI LUMINOSE/LUMINAIRES/SOURCES LUMINEUSES/ LEUCHTMITTEL/ FUENTES LUMINOSAS /ЛАМПОЧКИ**

- **Fluorescenti**: Attacco G5 54W Lumilux T5 HO Seamless.
- **Fluorescent**: Lumilux T5 HO Seamless, G5 fitting 54W
- **Fluorescentes** : Culot G5 54W Lumilux T5 HO Seamless.
- **Leuchtstofflampen**: Sockel G5 54W Lumilux T5 HO Seamless.
- **Fluorescentes** : Conexión G5 54W Lumilux T5 HO Seamless.
- **Флуоресцентные**: цоколь G5 54W Lumilux T5 HO Seamless.

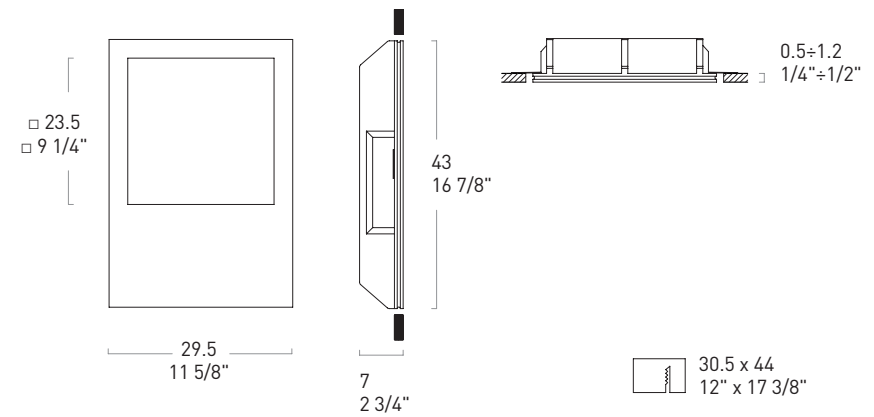
**UNITÀ DI ALIMENTAZIONE/POWER SUPPLY UNITS/UNITE D'ALIMENTATION/VORSCHALTEINHEIT/UNIDAD DE ALIMENTACIÓN/ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ**

- Cablaggio attacco G5 1X54W H054SLS con alimentatore elettronico incluso.
- Cablaggio attacco G5 2X54W H054SLS con alimentatore elettronico incluso.
- Wiring for H054SLS G5 fitting 1x54W with electronic power supply included.
- Wiring for H054SLS G5 fitting 2x54W. with electronic power supply included.
- Câblage culot G5 1X54W H054SLS avec alimentation électronique incluse.
- Câblage culot G5 2X54W H054SLS avec alimentation électronique incluse.
- Verkabelung mit Sockel G5 1X54W H054SLS, EVG mitgeliefert.
- Verkabelung mit Sockel G5 2X54W H054SLS, EVG mitgeliefert.
- Cableado conexión G5 1X54W H054SLS con alimentador electrónico incluido.
- Cableado conexión G5 2X54W H054SLS con alimentador electrónico incluido.
- Набор кабельной проводки G5 1X54Вт H054SLS с электронным питателем в комплекте.
- Набор кабельной проводки G5 2X54W H054SLS с электронным питателем в комплекте.

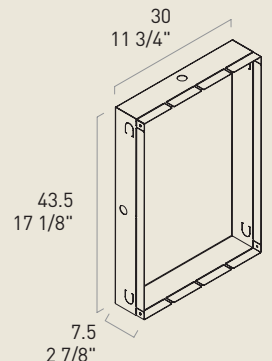
**INFORMAZIONI AGGIUNTIVE/ADDITIONAL INFORMATION/INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES/ ZUSATZINFORMATIONEN/ INFORMACIÓN ADICIONAL/ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- Classe di isolamento: I. Grado di protezione IP20. Adatto ad installazioni su superfici normalmente infiammabili.
- Insulation class: I. Protection grade IP20. Suitable for fitting to normally flammable surfaces.
- Classes d'isolation : I. Degré de protection IP20. Adapté pour des installations sur surfaces normalement inflammables.
- Schutzklasse: I. Schutzgrad IP20. geeignet für die Installation auf normal entflammabaren Flächen.
- Clase de aislamiento: I. Grado de protección IP20. Adecuado para instalaciones en superficies normalmente inflamables.
- Класс изоляции I. Степень защиты IP20. Может устанавливаться на обычные воспламеняющиеся поверхности.

**SD 082**



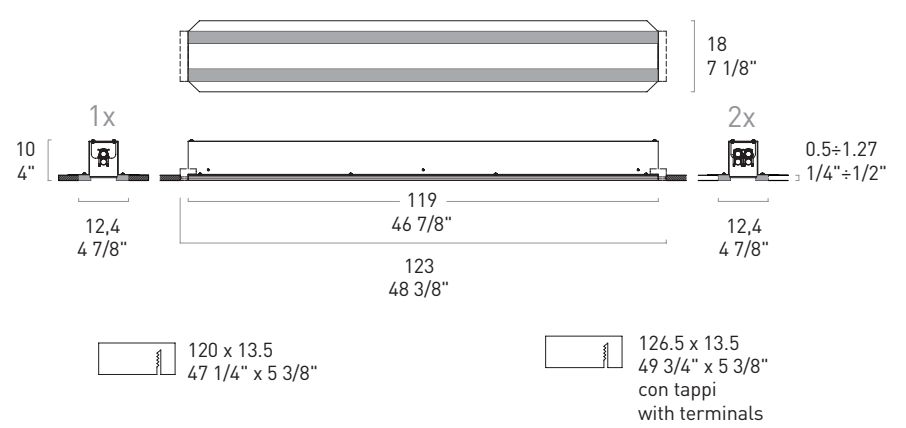
- 1 x 26W GX24 q-3 o/or/ou/oder/o/или
- 1 x 32W GX24 q-3 o/or/ou/oder/o/или
- 1 x 42W GX24 q-4



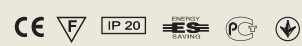
Cassaforma incasso  
Concrete form  
Coffrage  
Formkasten  
Caja para empotrar  
Металлическая коробка для встроенного светильника

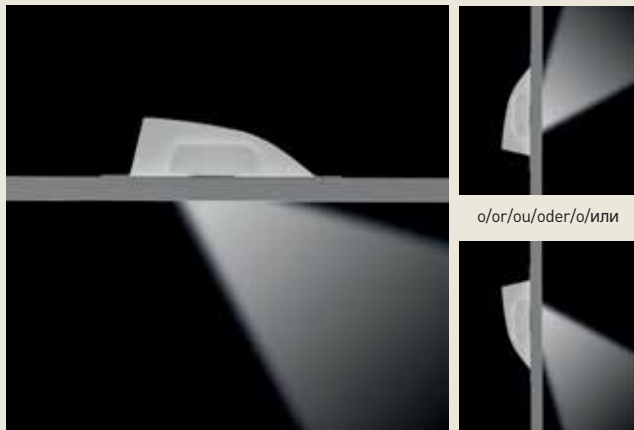


**SD 083**



- 1 x 54W G5 LUMILUX T5 HO SEAMLESS
- 2 x 54W G5 LUMILUX T5 HO SEAMLESS





#### SORGENTI LUMINOSE/LUMINAIRES/SOURCES LUMINEUSES/ LEUCHTMITTEL/ FUENTES LUMINOSAS /ЛАМПОЧКИ

- **Led:** 1,2W warm white da alimentare a 350mA in ---
- **Led:** 1.2W warm white for 350mA --- supply.
- **Led:** 1,2W Warm White à alimenter a 350mA en ---
- **Led:** 1,2W Warm White, Stromversorgung a 350mA ---
- **Led:** 1,2W Warm White para alimentar a 350mA en ---
- **Светодиодные:** 1,2W Warm White, питание a 350mA ---

#### UNITÀ DI ALIMENTAZIONE/POWER SUPPLY UNITS/UNITE D'ALIMENTATION/VORSCHALTEINHEIT/UNIDAD DE ALIMENTACIÓN/ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

- Precablaggio incluso predisposto per l'installazione di apparecchiature remote non incluse.
- Pre-wiring included configured for installation of remote equipment not included.
- Pré-câblage inclus prévu pour l'installation d'appareillages à distance non inclus.
- Verkabelung für die Installation von Fernsteuerungen (nicht mitgeliefert) inbegriffen.
- Precableado incluido predisposto para la instalación de aparatos remotos no incluidos.
- В комплект входит прекабировка для установки удаленного оборудования, которое не входит в комплект поставки.

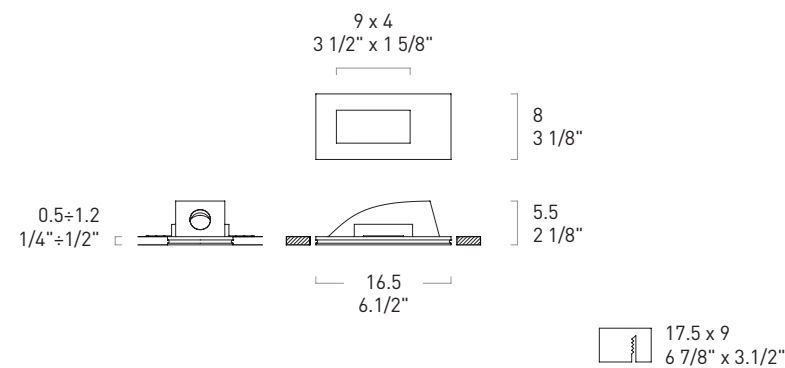
#### ACCESSORI/ACCESSORIES/ACCESSOIRES/ZUBEHÖR/ACCESORIOS/ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Cassaforma per laterizio/calcestruzzo in lamiera zincata con microregolazione per allineamento.
  - Alimentatore elettronico per LED 4W 350mA (da installare in luogo remoto accessibile).
  - Alimentatore elettronico per LED 11W 350mA (da installare in luogo remoto accessibile).
  - Alimentatore elettronico per LED 15W 350mA (da installare in luogo remoto accessibile).
- Mounting box for brick/concrete in galvanized sheet with micro-adjustment for alignment.
  - Electronic power supply for 4W 350mA LEDs (for fitting in accessible remote location).
  - Electronic power supply for 11W 350mA LEDs (for fitting in accessible remote location).
  - Electronic power supply for 15W 350mA LEDs (for fitting in accessible remote location).
- Coffrage pour briques/béton en tôle zinguée avec micro-régulation pour alignement.
  - Alimentation électronique pour ampoules LED 4W 350mA (à installer dans un lieu à distance mais accessible).
  - Alimentation électronique pour ampoules LED 11W 350mA (à installer dans un lieu à distance mais accessible).
  - Alimentation électronique pour ampoules LED 15W 350mA (à installer dans un lieu à distance mais accessible).
- Armazón para ladrillo / hormigón en chapa galvanizada con micro-regulación para la alineación.
  - Alimentador electrónico para led 4W 350mA (para instalar en un lugar remoto accesible).
  - Alimentador electrónico para led 11W 350mA (para instalar en un lugar remoto accesible).
  - Alimentador electrónico para led 15W 350mA (para instalar en un lugar remoto accesible).
- Eingießmatrize für Ziegel/Beton aus verzinktem Blech mit Mikroregulierung zur Ausrichtung.
  - EVG für LED 4W 350mA (getrennt installierbar an zugänglicher Stelle).
  - EVG für LED 11W 350mA (getrennt installierbar an zugänglicher Stelle).
  - EVG für LED 15W 350mA (getrennt installierbar an zugänglicher Stelle).
- Форма для кирпичной кладки/бетона из оцинкованной стали с микрорегулированием для юстировки.
  - Электронный питатель для светодиодной лампы 4W 350mA (для установки в удаленном месте).
  - Электронный питатель для светодиодной лампы 11W 350mA (для установки в удаленном месте).
  - Электронный питатель для светодиодной лампы 15W 350mA (для установки в удаленном месте).

#### INFORMAZIONI AGGIUNTIVE/ADDITIONAL INFORMATION/ INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES/ ZUSATZINFORMATIONEN/ INFORMACIÓN ADICIONAL/ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Classe di isolamento: III. Grado di protezione IP20. Adatto ad installazioni su superfici normalmente infiammabili.
- Insulation class: III. Protection grade IP20. Suitable for fitting to normally flammable surfaces.
- Classes d'isolation : III. Degré de protection IP20. Adapté pour des installations sur surfaces normalement inflammables.
- Clase de aislamiento: III. Grado de protección IP20. Adecuado para instalaciones en superficies normalmente inflamables.
- Schutzklasse: III. Schutzgrad IP20. geeignet für die Installation auf normal entflammbaren Flächen.
- Класс изоляции III. Степень защиты IP20. Может устанавливаться на обычные воспламеняющиеся поверхности.

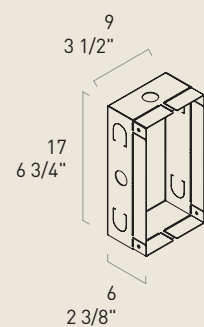
#### SD 084



1 x 1,2W  
LED 350mA --- warm white.



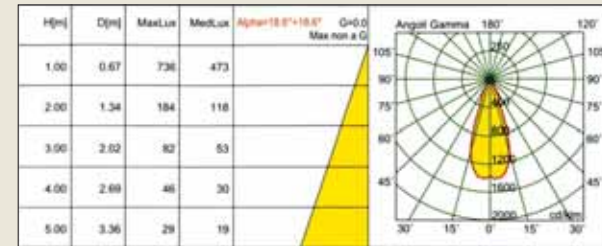
Cassaforma incasso  
Concrete form  
Coffrage  
Formkasten  
Caja para empotrar  
Металлическая коробка для  
встроенного светильника



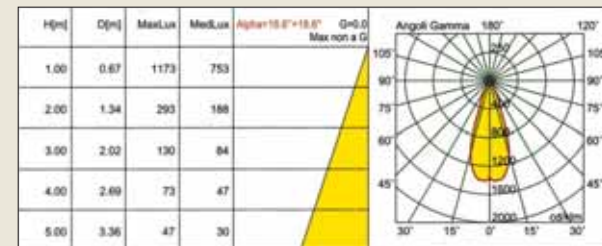
LED 350mA warm white

SD 081

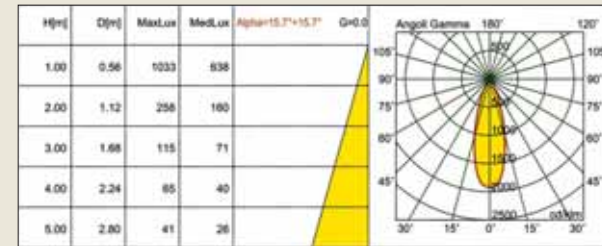
35W GU5,3 12V  $\sphericalangle$  36°



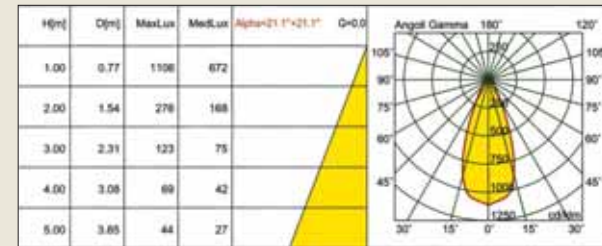
50W GU5,3 12V  $\sphericalangle$  36°



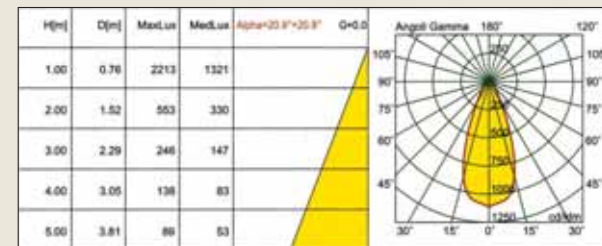
50W GU10 230 - 240  $\sphericalangle$  35°



20W HI GX10 230 - 240V  $\sphericalangle$  40°

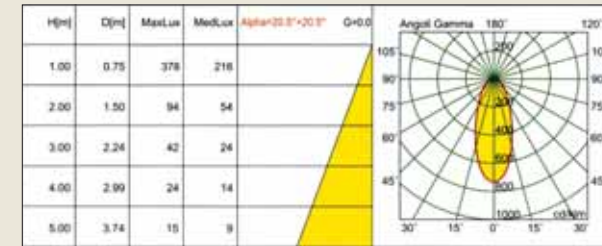


35W HI GX10 230 - 240V  $\sphericalangle$  40°

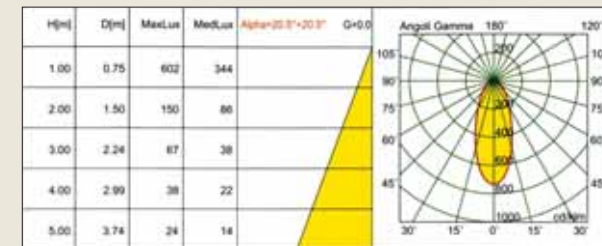


SD 081V

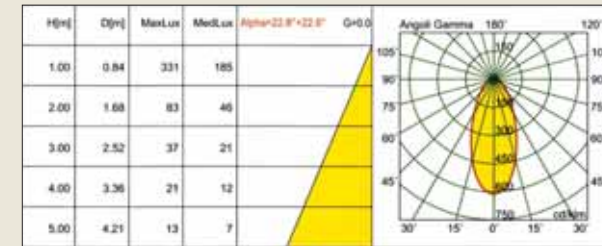
35W GU5,3 12V  $\sphericalangle$  36°



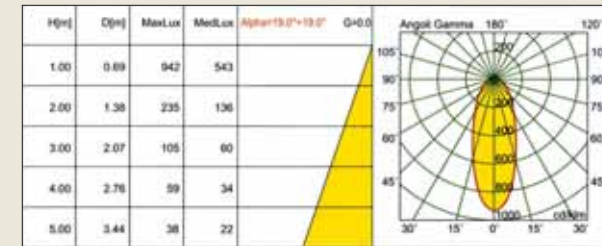
50W GU5,3 12V  $\sphericalangle$  36°



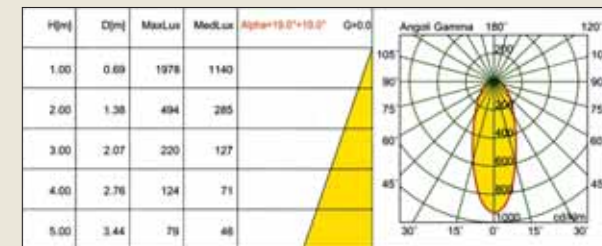
50W GU10 230 - 240  $\sphericalangle$  35°



20W HI GX10 230 - 240V  $\sphericalangle$  40°

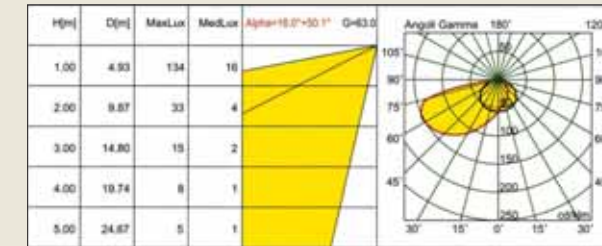


35W HI GX10 230 - 240V  $\sphericalangle$  40°

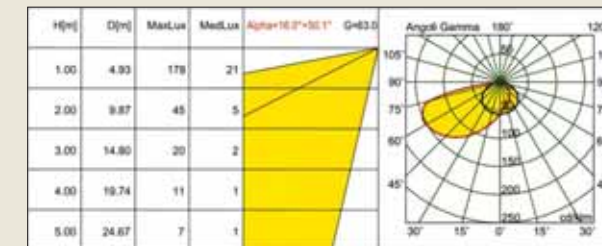


SD 082

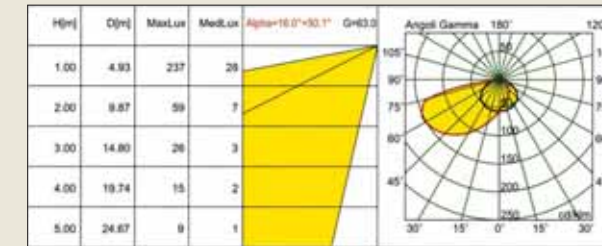
26W GX24 q-3 230 - 240V  $\sphericalangle$



32W GX24 q-4 230 - 240V  $\sphericalangle$

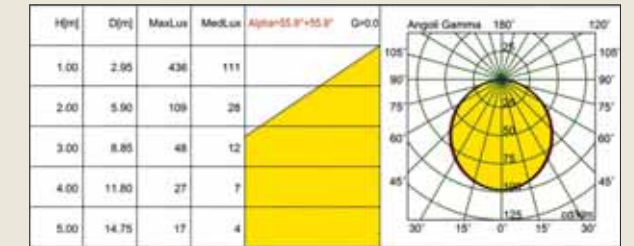


42W GX24 q-4 230 - 240V  $\sphericalangle$

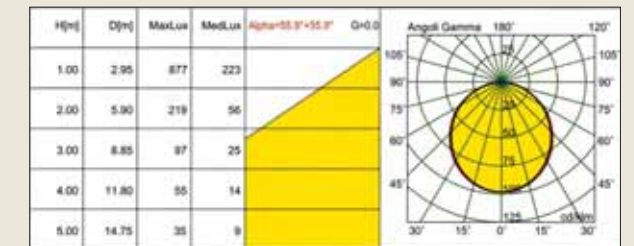


SD 083

54W H054SLS G5  $\sphericalangle$

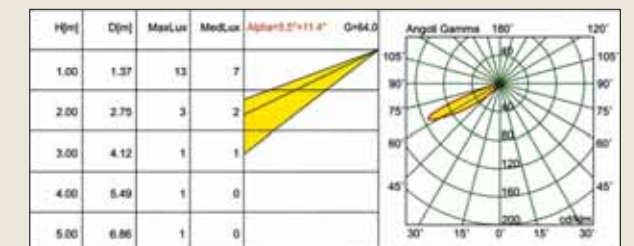


2 x 54W H054SLS G5  $\sphericalangle$



SD 084

LED 1,2W 350mA 25° warm white  $\sphericalangle$



soffitto  
ceiling  
plafonnier  
Deckenleuchte  
plafón  
потолок



parete - soffitto  
wall - ceiling  
applique - plafonnier  
Wand - Deckenleuchte  
aplique - plafón  
на стены - потолок



ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE SU CARTONGESSO/INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION ON PLASTERBOARD/  
INSTALLATION DANS DU PLACOPLÂTRE/EINBAUANLEITUNG FÜR GIPSKARTON/INSTRUCCIONES DE  
INSTALACIÓN EN CARTÓN YESO/ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ НА ПОВЕРХНОСТИ ИЗ ГИПСОКАРТОНА

1. Realizzare il foro opportuno sul cartongesso.
2. Predisporre i cavi elettrici opportuni.
3. Inserire l'apparecchio in gesso, inclinandolo da una parte per poi portarlo in battuta al cartongesso.
4. Fissare al cartongesso l'apparecchio con delle viti autofilettanti (H=25mm), aggrappandosi alle alette microforate.
5. Stuccare, carteggiare e dipingere.
6. Inserire la parte elettrica connettendola prima al cavo di alimentazione.

1. Procéder à la découpe nécessaire dans le placo-plâtre.
2. Prévoir les câbles électriques nécessaires.
3. Introduire l'appareil en plâtre en l'inclinant d'un côté et en l'amenant ensuite en butée contre le placo-plâtre.
4. Fixer l'appareil au placo-plâtre à l'aide des vis autotaraudeuses (H = 25 mm) à accrocher aux ailettes micro-perçées.
5. Mastiquer, poncer et peindre.
6. Insérer la partie électrique qu'il faut auparavant connecter au câble d'alimentation.

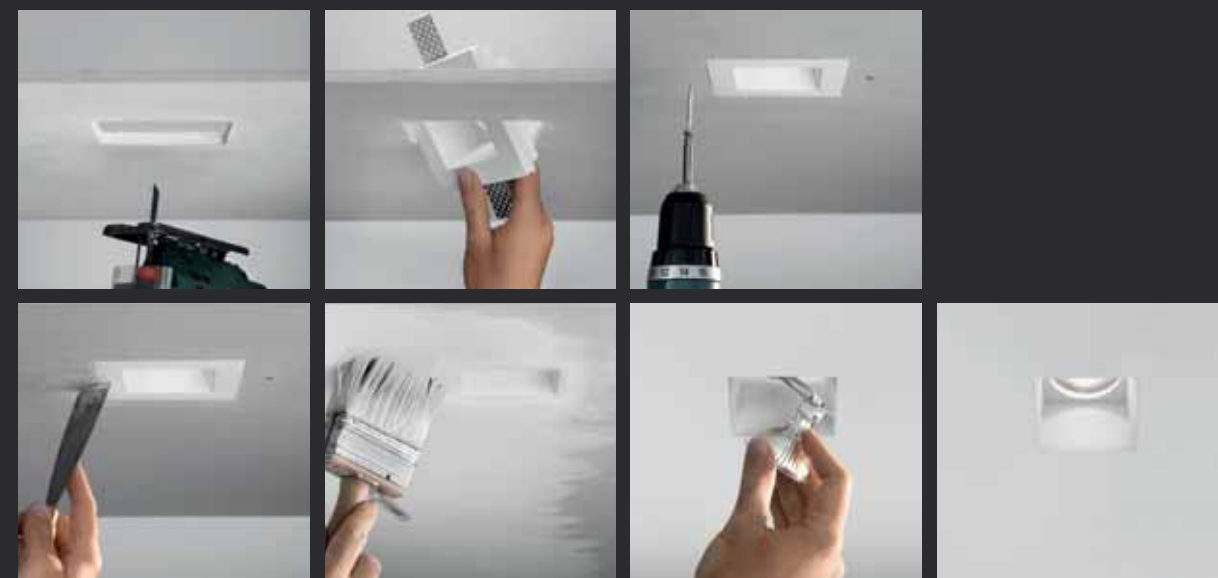
1. Perforar el cartón yeso de la manera adecuada.
2. Preparar los cables eléctricos necesarios.
3. Colocar la luminaria de yeso inclinandola de un lado para que quede haciendo tope en el cartón yeso.
4. Fijar la luminaria al cartón yeso colocando tornillos autorroscantes de 25 mm en las aletas microperforadas.
5. Enlucir, lijar y pintar la superficie.
6. Colocar los componentes eléctricos tras haberlos conectado al cable de alimentación.

1. Cut out a suitably-sized opening on the plasterboard.
2. Run the appropriate electrical wires.
3. Insert the fixture into the opening by inclining it to one side then drawing it against the plasterboard.
4. Secure the appliance to the plasterboard using self-threading screws (H = 25 mm) driven through the micro-perforated brackets.
5. Fill the spaces, sand and paint over.
6. Insert the electrical unit after connecting it to the power supply cable.

1. Passende Bohrung im Gipskarton ausführen.
2. Geeignete Kabel verlegen.
3. Gerät zunächst schräg einsetzen und dann bündig mit dem Gipskarton ausrichten.
4. Gerät mit selbstschneidenden Schrauben (H=25mm) am Gipskarton und den Mikrolochblechhaltern befestigen.
5. Verspachteln, schleifen und malen.
6. Elektrischen Anschluss ausführen und dann Elektrik einsetzen.

1. Выполнить соответствующее отверстие на поверхности из гипсокартона.
2. Подсоединить электрические провода.
3. Вставить гипсовую часть, приставив светильник к стене, чтобы с помощью удара ввести его в поверхность из гипсокартона.
4. Прикрепить светильник к гипсокартону с помощью саморезов (В=25мм) за микроперфорированные накладки.
5. Оштукатурить, зачистить и покрасить поверхность.
6. Вставить электрическую часть, подсоединив питающий кабель.

SD 081 - SD 081V - SD 082 - SD 083 - SD 084



ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE SU LATERIZIO/CALCESTRUZZO - INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION ON  
BRICK/CONCRETE WALLS - INSTALLATION SUR BRIQUES/BÉTON - EINBAUANLEITUNG FÜR ZIEGEL/BETON -  
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN EN SOPORTES DE LADRILLO U HORMIGÓN-ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ  
НА ПОВЕРХНОСТИ ИЗ КИРПИЧА-БЕТОНА

1. Realizzare il foro o vano idoneo alla cassaforma del faretto, con relativa predisposizione elettrica.
2. Bloccare la cassaforma con le alette.
3. Murare la cassaforma a filo intonaco.
4. Eseguire la microregolazione della posizione del faretto.
5. Bloccare il faretto in gesso tramite le apposite alette della cassaforma.
6. Stuccare, carteggiare e dipingere.
7. Inserire la parte elettrica connettendola prima al cavo di alimentazione.

1. Procéder à la découpe du trou ou de l'ouverture adéquate pour le coffrage du spot et prévoir l'installation électrique correspondante.
2. Fixer le coffrage à l'aide des ailettes.
3. Murer le coffrage au ras de l'enduit.
4. Procéder au micro-réglage de position du spot.
5. Fixer le spot en plâtre à l'aide des ailettes du coffrage prévues à cet effet.
6. Mastiquer, poncer et peindre.
7. Insérer la partie électrique qu'il faut auparavant connecter au câble d'alimentation.

1. Perforar o ahuecar la superficie para colocar la caja del proyector y la instalación eléctrica correspondiente.
2. Asegurar la caja mediante las aletas.
3. Cementar la caja de manera que quede enrasada con el enlucido.
4. Efectuar el ajuste fino de la posición del proyector.
5. Asegurar el proyector de yeso mediante las aletas de la caja.
6. Enlucir, lijar y pintar la superficie.
7. Colocar los componentes eléctricos tras haberlos conectado al cable de alimentación.

1. Cut out a suitably-sized opening or recess for the spotlight housing, in addition to the relative electrical wiring.
2. Secure the housing with the brackets.
3. Wall in the housing flush with the plastered surface.
4. Carry out the micro-adjustment of the spotlight's position.
5. Secure the installed spotlight using the appropriate housing brackets.
6. Fill the spaces, sand and paint over.
7. Insert the electrical unit after connecting it to the power supply cable.

1. Passenden Ausschnitt für die Eingießmatrize des Strahlers und Stromanschluss vorbereiten.
2. Eingießmatrize mit den Halterungen befestigen.
3. Eingießmatrize bündig mit dem Putz einmauern.
4. MikroEinstellung der Strahlerposition ausführen.
5. Strahler im Gips mit den Halterungen der Eingießmatrize blockieren.
6. Verspachteln, schleifen und malen.
7. Elektrischen Anschluss ausführen und dann Elektrik einsetzen.

1. Выполнить соответствующее отверстие или выемку в форме для бетона с необходимыми выводами электропроводки.
2. Заблокировать форму специальными насадками.
3. Заделать форму по уровню поверхности.
4. Выполнить микрорегулирование положения светильника.
5. Зафиксировать гипсовый светильник с помощью соответствующих накладок формы.
6. Оштукатурить, зачистить и покрасить поверхность.
7. Вставить электрическую часть, подсоединив питающий кабель.

SD 081 - SD 081V - SD 082 - SD 084



## MARCHI/MARKS

**CE** La marcatura indica che il prodotto ha superato positivamente tutte le prove previste dalle normative per la sicurezza elettrica, richieste dalla Comunità Europea. Normative EN 40598-1 corrispondenti alle norme italiane per la sicurezza elettrica CEI 34-21. / This mark guarantees that the product has passed all the tests established for electrical safety standards by the European Community. / Ce marquage indique que le produit a passé tous les essais prévus par les normes pour la sécurité électrique prescrits par la Communauté Européenne. / Die CE-Kennzeichnung bestätigt, dass das Produkt alle von den Vorschriften für die elektrische Sicherheit vorgegebenen Tests erfolgreich bestanden hat, die von der Europäischen Gemeinschaft verlangt werden. / La marca indica que el producto ha superado con éxito todas las pruebas previstas por las normativas de seguridad eléctrica de la Comunidad Europea. / Маркировка указывает на то, что изделие успешно прошла все испытания, предусмотренные нормативам по безопасности электрических приборов Европейского Сообщества.

**F** Apparecchio idoneo ad essere installato su superfici normalmente infiammabili. / The fixture can be applied on surfaces normally inflammable. / Luminaire qui peut être installé sur des surfaces normalement inflammables. / Die Leuchten dürfen direkt auf normal entflammbare Baustoffe montiert werden. / Aparado para ser instalado en superficies normalmente inflamables. / Изделие можно устанавливать на поверхностях подверженных возгоранию.

**II** Apparecchio in classe II - Apparecchio nel quale la protezione contro la scossa elettrica non si basa unicamente sull'isolamento principale ma anche sulle misure supplementari di sicurezza costituite dal doppio isolamento o dall'isolamento rinforzato. / Fixture class II. A fixture where protection against electric shock does not rely only on the main insulation but also further safety measures involving double insulation or reinforced insulation. / Luminaire classe II. Luminaire dans lequel la protection contre le choc électrique ne se base pas uniquement sur l'isolation principale, mais également sur les mesures de sécurité supplémentaires constituées d'une double isolation ou d'une isolation renforcée. / Leuchten der Schutzklasse II. Gerät, bei dem der Schutz gegen Stromschläge nicht nur auf der Hauptisolierung beruht, sondern auch auf zusätzlichen Sicherheitsmassnahmen, die in einer doppelten Isolierung oder einer verstärkten Isolierung bestehen. / Aparado de clase II. Aparato en el que la protección contra la sacudida eléctrica no se basa únicamente en el aislamiento principal sino también en las medidas adicionales de seguridad constituidas por el aislamiento doble y el aislamiento reforzado. / Изделие II класса - Изделие, в котором защита от удара током основывается не только на главной изоляции, но и на дополнительных мерах безопасности, состоящих из двойной или укрепленной изоляции.

**III** Apparecchio in classe III - Apparecchio in cui la protezione contro la scossa elettrica si basa sull'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza e in cui non si generano tensioni superiori alla stessa. Nota: un apparecchio in classe III non deve essere provvisto di messa a terra di protezione. / Fixture class III - A fixture where protection against electric shock depends on the very low and safe voltage supply, guaranteeing no higher voltage levels are generated. N.B. a Class III fixture does not necessarily require grounding protection. / Luminaire classe III - Luminaire dans lequel la protection contre le choc électrique est basée sur l'alimentation en très basse tension de sécurité et qui ne présente pas de tensions supérieures à la tension de sécurité. Remarque: un luminaire de classe III ne doit jamais être relié à la terre de protection. / Leuchten der Schutzklasse III - Gerät, bei dem der Schutz gegen Stromschläge auf der Speisung mit sicherer Niedrigstspannung beruht und in dem keine Spannungen erzeugt werden, die über der Niedrigstspannung liegen. Hinweis: Ein Gerät der Klasse III macht keine Erdung erforderlich. / Aparado de clase III - Aparato en el que la protección contra la sacudida eléctrica se basa en la alimentación a muy baja tensión de seguridad y en el que no se generan tensiones superiores a ella. Nota: un aparato de clase III no tiene que estar provisto de puesta a tierra de protección. / Изделие III класса - Изделие, в котором защита от удара током основывается на питании от очень низкого напряжения. Замечание: Изделие III класса не требует наличия защитного заземления.

**IP** Grado di protezione - Simbolo che identifica la classificazione secondo il grado di protezione contro la penetrazione di polvere, di corpi solidi e di umidità. / Index protection. A symbol that identifies the protection index against dust, solid particles or damp entering the fixture. / Degré de protection. Symbole qui identifie le classement selon le degré de protection contre la pénétration de poussière, corps solides et humidité. / Berührungs- und fremdkörperperschutz. Berührungs- und Fremdkörperperschutz - Dieses Symbol gibt die Klassifizierung nach Schutzgrad gegen das Eindringen von Staub, Festkörpern und Feuchtigkeit an. / Grado di protezione. Simbolo che identifica la clasificación según el nivel de protección contra la penetración de polvo, de cuerpos sólidos y humedad. / Степень защиты - Символ, который указывает на классификацию по степени защиты от проникновения пыли, твердых тел и влажности.

**Lampadina** Lampade che non necessitano di schermo protettivo. / These lamps do not need shield. / Ecran de protection pas nécessaire. / Keine Blendschutz benötigt. / No necesita pantalla de protección. / Лампы не требующие защитного экрана.

**Indica** Indica la possibilità di installare lampadine a basso consumo di energia (fluorescenti). / Low-energy consumption bulbs can be fitted (fluorescent). / Il est possible d'installer des ampoules à faible consommation d'énergie (fluorescentes). / Das Symbol bedeutet, dass Leuchtmittel mit geringem Stromverbrauch (fluoreszierend) verwendet werden können. / Posibilidad de instalar lamparas de bajo consumo. Bombillas fluorescentes. / Указывает на возможность использования лампочек с низким расходом электроэнергии (флуоресцентные).

**Divieto** Divieto d'uso di lampade a luce fredda. / Do not use cool beam light bulbs. / L'utilisation de lampes à lumière froide est interdite. / Die Verwendung von Kaltlichtleuchten ist verboten. / Prohibición de usar lámparas de luz fría. / Запрет на использование ламп «холодного света».

**Russo** Questa marcatura è utilizzata per prodotti diretti al mercato russo. Garantisce la conformità del prodotto ai requisiti di sicurezza russi. This marking is used on products for export to the Russian market, which guarantees that the product conforms to the safety requirements of this country. Ce marquage est utilisé pour les produits destinés au marché russe. Il garantit la conformité du produit aux exigences de sécurité prescrites en Russie. Diese Marke wird für die Produkte verwendet, die für den russischen Markt bestimmt sind. Die Marke garantiert dafür, dass das Produkt den russischen Sicherheitsanforderungen entspricht. Esta marca se utiliza para productos destinados al mercado ruso. Garantiza la conformidad del producto con los requisitos de seguridad ruso. Эта маркировка используется для продукции, предназначенной для рынка РФ. Гарантировано соответствие продукта требованиям безопасности РФ.

**Ucraino** Questa marcatura è utilizzata per prodotti diretti al mercato ucraino. Garantisce la conformità del prodotto ai requisiti di sicurezza ucraini. This marking is used on products for export to the Ukrainian market, which guarantees that the product conforms to the safety requirements of this country. Ce marquage est utilisé pour les produits destinés au marché ukrainien. Il garantit la conformité du produit aux exigences de sécurité prescrites en Ukraine. Diese Marke wird für die Produkte verwendet, die für den ukrainischen Markt bestimmt sind. Die Marke garantiert dafür, dass das Produkt den ukrainischen Sicherheitsanforderungen entspricht. Esta marca se utiliza para productos destinados al mercado ucraniano. Garantiza la conformidad del producto con los requisitos de seguridad ucraniano. Эта маркировка используется для продукции, предназначенной для рынка Украины. Гарантировано соответствие продукта требованиям безопасности Украины.

## CERTIFICAZIONI/CERTIFICATIONS

• Nel 2009 FDV Group S.p.A. ha conseguito la certificazione del Sistema di Gestione della Qualità operando in conformità ai requisiti della norma UNI EN ISO 9001:2008; tale riconoscimento, limitato dal 1997 a due soli Brand, è stato quindi esteso a tutti e cinque i Brand a testimonianza di come i processi aziendali e le loro interazioni si svolgono sempre secondo rigorosi criteri atti a garantire la qualità dei prodotti, dei servizi e la soddisfazione dei Clienti, considerandoli obiettivi primari delle attività svolte.

• In 2009, FDV Group S.p.A. obtained certification for its Quality Control System in conformity with UNI EN ISO 9001:2008 standards; the certification was originally obtained in 1997 for just two brands but has now been extended to all five brands, confirming how the company processes and their interaction are all carried out to the strictest quality control standards for the products, service and customer satisfaction, which are priorities in all the company activities.

• En 2009, FDV Group S.p.A. a obtenu la certification du Système de Management de la Qualité conformément aux exigences de la norme UNI EN ISO 9001:2008. Cette attestation, que seulement deux marques de FDV Group S.p.A. ce qui témoigne que les processus d'entreprise et leurs interactions suivent toujours des lignes directrices rigoureuses visant à garantir la qualité des produits et des services et la satisfaction des Clients, qui sont considérées comme des objectifs primordiaux de l'activité exécutée.

• 2009 hat die FDV Group S.p.A. die Zertifizierung vom Qualitätsmanagement erhalten, die die Übereinstimmung mit den Vorgaben der Norm UNI EN ISO 9001:2008 belegt. Die Zertifizierung, die seit 1997 auf nur zwei Marken beschränkt war, hat damit jetzt für alle fünf Marken Gültigkeit und zeigt, dass die firmeninternen Prozesse und die Zusammenarbeit zwischen den Firmen nach strengsten Kriterien ablaufen. Dadurch kann für höchste Qualität von Produkten und Serviceleistungen und für Kundenzufriedenheit garantieren werden, die im Mittelpunkt der Firmenphilosophie stehen.

• En el 2009 FDV Group S.p.A. ha conseguido el certificado del Sistema de Gestión de la Calidad actuando conforme a los requisitos de la norma UNI EN ISO 9001:2008; tal reconocimiento, limitado desde el 1997 a dos únicas marcas, ha sido extendido posteriormente a las cinco marcas en prueba de como los procesos empresariales y sus interacciones se desarrollan siempre según rigurosos criterios aptos para garantizar la calidad de los productos, de los servicios y la satisfacción de los Clientes, considerándolos objetivos primarios de las actividades realizadas.

• В 2009 году, работая в соответствии с требованиями норм UNI EN ISO 9001:2008, FDV Group S.p.A. получил признание от Системы Управления Качеством; в то время, как с 1997 года подобным признанием были удостоены только два Бренда, теперь же, оно распространилось на все пять Бренда, в доказательство того, что процессы в фирме и их взаимосвязь всегда осуществляются согласно строгим критериям, гарантирующим соответствующее качество продукта, услуг и удовлетворение Клиентов, которые являются главными объективной осуществленной деятельности.

## SIMBOLI/SYMBOLS

**SD** corrente continua  
direct current  
courant continu  
gleichstrom  
corriente continua  
пост.тока

## CONFORMITÀ/CONFORMITY/CONFORMITÉ/CONFORMIDAD/ KONFORMITÄT/COOTBETCTBIE

SD 081 - SD 081V - SD 082 - SD 083 - SD 084:

Apparecchio conforme alla normativa tecnica europea EN60598-1 e relative parti seconde. / Equipment complies with European technical standard EN60598-1 and corresponding second parts. / Appareil conforme à la normative technique européenne EN60598-1 E relative à la seconde partie. / Aparato conforme a la normativa técnica europea EN60598-1 y respectivas segundas partes. / Gerät entspricht der europäischen Vorschrift EN60598-1 und entsprechende Unterpunkte. / Данный прибор соответствует Европейской технической норме EN60598-1 E относительно вспомогательных устройств.

**ITRE**



**SINCERT**  
Certificato  
N. IT97 / 0021

**ASSOLUCE**  
FEDERLEGGNO-ARREDO

**ADMEMBER**

- Nei nostri apparecchi, cablati secondo le norme relative alla classe I, la protezione contro le folgorazioni si basa, oltre che sull'isolamento del cavo di alimentazione, su una misura di sicurezza supplementare, costituita dal collegamento delle parti metalliche accessibili ad un conduttore di protezione (messa a terra), in modo che tali parti non possano in ogni caso divenire pericolose. Nel caso di apparecchi cablati in classe II , la protezione viene garantita da misure di sicurezza supplementari, costituite da un doppio isolamento delle parti in tensione. Queste misure non comportano l'adozione di dispositivi per la messa a terra. Gli apparecchi appartenenti alla classe III basano la propria sicurezza sull'adozione di una tensione di alimentazione estremamente bassa (12 volts). I nostri apparecchi sono corredati da cavi ad alta resistenza termica e, in ottemperanza alle norme di sicurezza contro lo scoppio delle lampadine alogene lineare, da schermi protettivi in pyrex. Le laccature sono eseguite con polveri epossidiche essicate in forni ad alta temperatura, metodo che garantisce la massima resistenza ad urti ed abrasioni. Per facilitare le normali operazioni di pulizia dei vetri, consigliamo una soluzione di acqua tiepida ed aceto.

- Our lighting fixtures are wired according to Class I specifications. Additional safety precautions against electric shocks are provided besides the insulation of the incoming feeder. All touchable metal components are connected to the grounding. Fixtures wired according to Class II are provided with double insulation, without grounding, while the Class III ones are safe because of the low voltage (12 Volts). High thermic resistance wires are used and halogen bulbs are fitted with glass protector. Epoxidic powders lacquering to guarantee perfect scratch resistance. For easier cleaning of glass diffusers some lukewarm water with vinegar is recommended.

- Nos appareils ont le câblage selon les caractéristiques de la classe I. Outre l'isolation du cable il y a des système de sûreté additionnels. Tous les composants sont connectés à la mise à terre. Les appareils avec cablage selon la classe II ont une double isolation sans la mise à terre. Les appareils avec cablage selon la classe III basent leur sûreté sur l'adoption d'un bas voltage (12 volts). Les appareils adoptent des cables à haute resistance thermique, ampoules halogenes et écrans protectifs en pyrex. Les laquages sont faites en poudre époxy au but de garantir la parfaite résistance à coups et abrasions. Nous conseillons le nettoyage des verre avec une solution de eau tiède et vinaigre.

- Unsere Leuchten entsprechen der Klasse I . Zusaeztlicher Schutz gegen Stromschlag kommt durch Isolierung des Kabels. Alle zugaengliche Metallteile sind mit der Erde verbunden. Die Leuchten die der Klasse II entsprechen, haben eine doppelte Isolierung, ohne Erde, die der Klasse III entsprechen sind sicher, weil sie Niedervolt elektrifiziert sind. (12Volts). Es werden hitzbestaendige Kabel montiert und die Halogenbirnen haben Schutzglas in Pyrex. Der Lack ist aus epoxydischem Pulver und schuetzt gegen Stoß und Kratzer. Die Glaeser mit lauwarmen Wasser und Essig waschen.

- En nuestros productos, cableados según las normas referentes a la clase I, la protección contra los rayos se basa, además de sobre el aislamiento del cable de alimentación, en una medida de seguridad suplementaria, constituida por la unión de las partes metálicas accesibles a un conductor de protección (con toma a tierra), de modo que dichas partes no puedan en ningún caso resultar peligrosas. En el caso de productos cableados en clase II, la protección se garantiza por medidas de seguridad suplementarias, constituidas por un doble aislamiento de las partes en tensión. Estas medidas no incluyen la adición de dispositivos para la toma a tierra. Los aparatos que pertenecen a la clase III, basan su propia seguridad en el uso de una tensión de alimentación extremadamente baja (12 Voltios). Nuestros aparatos van equipados con cables de alta resistencia térmica y, siguiendo las normas de seguridad para la explosión de las bombillas halógenas lineales, van también equipados con pantallas protectoras de pirex. El proceso de lacado incluye el secado de los polvos epoxidicos en hornos de alta temperatura, método que garantiza la máxima resistencia a los golpes y a las quemaduras. Para facilitar las operaciones de limpieza normales del cristal, se aconseja el uso de una solución de agua templada con vinagre.

- Наша продукция, оснащенная электропроводкой в соответствии с нормативами класса I, имеет защиту от поражения током, которая основана не только на изоляции питающего провода, но и на дополнительных мерах безопасности, т.е. соединения доступных металлических элементов с защитным проводом (заземление), так чтобы они в любом случае не могли стать опасными для окружающих. В случае устройств с электропроводкой класса II, защита гарантируется дополнительными мерами безопасности, состоящими из двойной изоляции элементов под напряжением. В данном случае нет необходимости в применении заземляющих устройств. Безопасность приспособлений, относящихся в классу III, основана на применении исключительно низкого напряжения питания (12 вольт). Наши изделия оснащены проводами высокой теплоустойчивости, при полном соблюдении норм безопасности в случае взрыва галогенных линейных лампочек посредством защитных экранов из пирекса. Лакировка выполняется эпоксидными порошками, высушенными в печах при высочайших температурах, этот метод гарантирует максимальную устойчивость к толчкам, ударам и абразивному изному. Для облегчения выполнения обычных операций чистки стекла рекомендуется использовать раствор кислоты и теплой воды.

- Ferme restando le caratteristiche basilari del prodotto, la Società si riserva di apportare modifiche in ogni momento al solo scopo di miglioramento.
- While the basic features of the product will remain unchanged, the Company reserves the right to make any improvements to its products without need for prior notice.
- Les caractéristiques de base du produit restant inchangées, la Société se réserve la faculté d'apporter à tout moment des modifications dans le but de l'améliorer.
- Vorbehaltlich der Beibehaltung der grundlegenden Eigenschaften des Produkts behält sich die Firma das Recht vor, jederzeit Veränderungen durchzuführen, die einer Verbesserung des Produkts dienen.
- Manteniendo las características básicas del producto, la Sociedad se reserva el derecho a aportar modificaciones en cualquier momento con la única finalidad de mejorarlo.
- Предприятие оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в изделие с целью улучшения его качественных характеристик.

- I colori riprodotti nel catalogo sono indicativi.
- The colours shown in the catalogue are an indication only.
- Les couleurs reproduites dans le catalogue sont reportées à titre indicatif.
- Bei den im Katalog angegebenen Farben handelt es sich um Anhaltswerte.
- Los colores que se reproducen en el catálogo son indicativos.
- Изображенные в каталоге краски - ориентировочные.

- I prodotti I Tre sono modelli depositati
- The I Tre products are all registered models.
- Les produits I Tre sont des modèles déposés.
- Bei den Produkte I Tre handelt es sich um eingetragene Modelle.
- Los productos I Tre son modelos registrados.
- Все модели изделия I Tre зарегистрированы.

- I marchi registrati citati nel catalogo sono di proprietà esclusiva dei rispettivi proprietari.
- The registered brands quoted in the catalogue are the exclusive property of their respective owners.
- Les marques déposées mentionnées dans le catalogue appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Die im Katalog genannten eingetragenen Warenzeichen sind alleinigiges Eigentum der jeweiligen Eigentümer.
- Las marcas registradas citadas en el catálogo son de propiedad exclusiva de sus respectivos propietarios
- Перечисленные в каталоге зарегистрированные марки являются монопольной собственностью соответствующих владельцев.

Concept and graphic design: Claim adv  
Photo: Studio Pointer  
Photolithograph: Quattrifoglio  
Print: www.grafichemarinini.it  
Copyright FDV Group S.p.A., Claim adv  
Salzano Venezia, Edition 2010

È VIETATA LA RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE DI QUESTO CATALOGO. IT IS FORBIDDEN TO REPRODUCE ANY PART OF THIS CATALOGUE.



# ITRE

VIA DELLE INDUSTRIE 16/c  
30030 SALZANO (VE) ITALY  
T +39 041 482144  
F +39 041 482691  
T EXPORT DEPT. +39 041 5741107  
F EXPORT DEPT. +39 041 482990  
itre@fdvgroup.com  
itre.export@fdvgroup.com

a brand division of  
**FDV Group S.p.A.**  
[www.fdvgroup.com](http://www.fdvgroup.com)

# ITRE

**FDV España, S.L.**

VILAMARI, 86-88  
08015 BARCELONA  
T +34 93 431 9265  
F +34 93 431 3847  
office@itre.es  
[www.itre.es](http://www.itre.es)

